

(N^o 8.)

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1902-1903.

Projet de loi contenant le Budget des Dotations pour l'exercice 1903.

(Voir les n^{os} 4 et 19, session de 1902-1903, de la Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour l'exercice 1903 est fixé à la somme de cinq millions deux cent nonante-huit mille trente-huit francs (5,298,038 francs), conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 20 décembre 1902.

*Le Président de la Chambre des
Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

G. DEFNET.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting der Dotatiën, voor het dienstjaar 1903, is vastgesteld op desom van vijf millioen twee honderd acht en negentig duizend acht en dertig frank (5,298,038 frank), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Brussel, den 20ⁿ December 1902.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

(2)

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1903.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE I ^{er} .		
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 25 décembre 1865).	3,300,000 »	3,500,000 »
2	Dotation de S. A. R. le Comte de Flandre	200,000 »	
	CHAPITRE II.		
3	Sénat.	267,000 »	267,000 »
	CHAPITRE III.		
4	Chambre des Représentants.	1,157,738 »	1,157,738 »
	CHAPITRE IV.		
	COUR DES COMPTES.		
5	Traitement des membres de la Cour	77,400 »	373,300 »
6	— du personnel des bureaux	264,600 »	
7	Matériel et dépenses diverses	25,000 »	
8	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (Crédit non limitatif.)	1,200 »	
9	Allocation de secours, à raison de leur position malheureuse, à d'anciens employés et gens de service qui n'ont pas droit à une pension, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens	1,600 »	
10	Traitements temporaires de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service.	3,500 »	
TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS. . . fr.			5,298,038 »

BEGROOTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1903.

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	HOOFDSTUK I.		
1	Burgerlijke lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, door de wet van 25 December 1865)	3,300,000 »	3,500,000 »
2	Dotatie van Z. K. H. den Graaf van Vlaanderen	200,000 »	
	HOOFDSTUK II.		
3	Senaat	267,000 »	267,000 »
	HOOFDSTUK III.		
4	Kamer der Volksvertegenwoordigers.	1,157,738 »	1,157,738 »
	HOOFDSTUK IV.		
	REKENHOF.		
5	Jaarwedden der leden van het Hof	77,400 »	373,300 »
6	Jaarwedden van het personeel der bureelen	264,600 »	
7	Materieel en verscheidene uitgaven	25,000 »	
8	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen. (Onbepaald krediet).	1,200 »	
9	Verleening van hulpgelden, wegens hunnen erbarmelijken toestand, aan gewezen beampten en dienstlieden, die geen recht op pensioen hebben, aan hunne weduwen of aan hunne familieleden wier steun zij waren	1,600 »	
10	Tijdelijke jaarwedden van beschikbaarheid der ambtenaars, beampten en bedienden.	3,500 »	
		TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIËN. . .fr.	5,298,038 »